xiaomi Robot Vacuum S20 User Manual · 01
Manual de usuario de Xiaomi Robot Vacuum S20 · 14
Manuel d'utilisation du Xiaomi Robot Vacuum S20 · 27
Manuale utente Xiaomi Robot Vacuum S20 · 40
Руководство пользователя робота-пылесоса Xiaomi Robot Vacuum S20 · 53
Instrukcja obsługi Odkurzacz automatyczny Xiaomi S20 · 66
Xiaomi Roboterstaubsauger S20 Bedienungsanleitung · 79
Xiaomi Temizlik Robotu S20 Kullanım Kılavuzu · 92
دليل مستخدم المكنسة الكهربائية الروبوت S20من Xiaomi · 105
מדריך למשתמש בשואב אבק רובוטי Xiaomi S20 · 117
Manual do utilizador do Aspirador robô Xiaomi S20 · 128
Посібник користувача робота-пилососа Xiaomi Robot Vacuum S20 · 141
Robotický vysavač Xiaomi S20 Uživatelská příručka · 154
Εγχειρίδιο χρήστη Ρομποτικής σκούπας Xiaomi S20 · 167
Aspirator robotic Xiaomi S20 Manual de utilizare · 181
Xiaomi Robotdammsugare S20 Användarmanual · 194
คู่มือการใช้งานหุ่นยนต์ดูดฝุ่น Xiaomi S20 · 207
Panduan Pengguna Xiaomi Robot Vacuum S20 · 219
Xiaomi Robotstofzuiger S20 Gebruikershandleiding · 236

הוראות בטיחות

יש לקרוא מדריך זה בקפידה לפני השימוש ולשמור אותו לסיוע בעתיד.
מוצר זה מיועד לניקוי הרצפה בסביבה ביתית בלבד. אין להשתמש בו מחוץ לבית, על משטחים שאינם רצפות או בסביבה מסחרית או תעשייתית.

הגבלות שימוש

- במכשיר זה יכולים להשתמש ילדים מגיל 8 שנים ומעלה ואנשים בעלי יכולות פיזיות, חושיות ונפשיות מוגבלות או חסרי ניסיון וידע, וזאת תחת פיקוח או לאחר מתן הוראות בנוגע לשימוש במכשיר באופן בטוח והבנת הסכנות הכרוכות בכך. אין לתת לילדים לשחק במכשיר. פעולות הניקוי והתחזוקה על ידי המשתמש לא יבוצעו על ידי ילדים ללא פיקוח.
- המכשיר נועד לשימוש עם יחידת ספק הכוח המצורפת למכשיר בלבד.
- מכשיר זה כולל סוללות שניתנות להחלפה על ידי אדם מיומן בלבד.
- אם הפינים של חלקי התקע פגומים, יש להשליך את ספק הכוח המתחבר.
- יש להרחיק את מברשת הניקוי מהישג ידם של ילדים.
- יש להרחיק שיער, בגדים, אצבעות ואיברי גוף אחרים מהפתחים ומהחלקים הנעים.
- אין להשתמש בשואב האבק הרובוטי כדי לנקות חומרים דליקים.
- אין לאחוז בשואב האבק הרובוטי בכיסוי מכ"ם הלייזר שלו.
- יש לוודא ששואב האבק הרובוטי כבוי ושספק המתח מנותק משקע החשמל לפני ביצוע פעולות ניקוי ותחזוקה.

- שואב אבק רובוטי זה נועד לניקוי רצפות בסביבה ביתית בלבד. אין להשתמש בו מחוץ לבית, למשל במרפסת פתוחה או במשטח שאינו רצפה כגון ספה, או בסביבה מסחרית או תעשייתית.
- אין להשתמש בשואב האבק הרובוטי באזור שתלוי מעל קומת הקרקע, למשל בלופט, במרפסת פתוחה או על גבי ריהוט, אלא אם קיים מחסום מגן.
- אין להשתמש בשואב האבק הרובוטי בטמפרטורת סביבה העולה על 40℃ או הנמוכה מ- 0℃ או על רצפה שעליה נוזלים או חומרים דביקים.
- לפני השימוש בשואב האבק הרובוטי, יש להרים מהרצפה כבלים כדי למנוע את גרירתם בזמן הניקוי.
- יש לאסוף מהרצפה פריטים שבירים או רופפים, כגון אגרטלים או שקיות פלסטיק, כדי למנוע הפרעה לשואב האבק הרובוטי או היתקלות של המכשיר בהם וגרימת נזק.
- אין להניח ילדים, חיות מחמד או פריט כלשהו על גבי שואב האבק הרובוטי כשהוא עומד או כשהוא נע.
- אין להשתמש בפונקציית השטיפה כדי לנקות שטיחים.
- אין לאפשר לשואב האבק הרובוטי לאסוף חפצים קשים או חדים כמו חומרי בנייה, זכוכית או מסמרים.
- אין להתיז נוזל כלשהו על שואב האבק הרובוטי. יש לוודא שתא האבק 2 ב-1 עם מכל מים יבש לחלוטין לפני ההתקנה מחדש.
- אין להניח את שואב האבק הרובוטי הפוך. מעטפת רדאר הלייזר לא אמורה לעולם לבוא במגע עם הקרקע.
- חיישן הלייזר במוצר זה עומד בתקן IEC 60825-1:2014 עבור מוצרי לייזר מסוג Class 1. יש להימנע מקשר עין ישיר עמו במהלך השימוש.

- יש להשתמש במוצר זה רק בהתאם להוראות שבמדריך למשתמש. המשתמשים אחראים לכל אובדן או נזק שנגרם עקב שימוש לא ראוי במוצר זה.
- לעיון במדריך מקוון מפורט, בקר בכתובת www.mi.com/global/service/userguide

סוללות וטעינה

- אזהרה: אין להשתמש בסוללה ובעמדת טעינה של צד שלישי כלשהו.
- אזהרה: יש להשתמש רק ביחידת אספקת המתח המסופקת עם מכשיר זה.
- אזהרה: לצורך טעינת הסוללה, יש להשתמש ביחידת אספקת המתח הנשלפת בלבד המסופקת עם המכשיר.
- יש להשתמש רק עם יחידת אספקה <BLJ15WJ200060P-V> או <BLJ15W200060P-VA>.
- אין לנסות לפרק, לתקן או לשנות את הסוללה או את עמדת הטעינה בעצמך.
- יש לנתק את שואב האבק הרובוטי מהחשמל באופן מידי אם הסוללה דולפת. אם באת במגע פיזי עם חומר כלשהו העלול לדלוף מן הסוללה, יש לשטוף את אזור המגע עם הרבה מים ולפנות לקבלת טיפול רפואי באופן מידי.
- אין לחשוף את המכשיר או הסוללה לטמפרטורות גבוהות.
- יש לשים לב לסיכון לקצר במגעי הסוללה בתוך השואב או על פני הסוללה על ידי חפצים העשויים מתכת.
- אין להציב את עמדת הטעינה בסמוך למקור חום.
- אין להשתמש במטלית רטובה או בידיים רטובות כדי לנגב או לנקות את מגעי הטעינה של עמדת הטעינה.

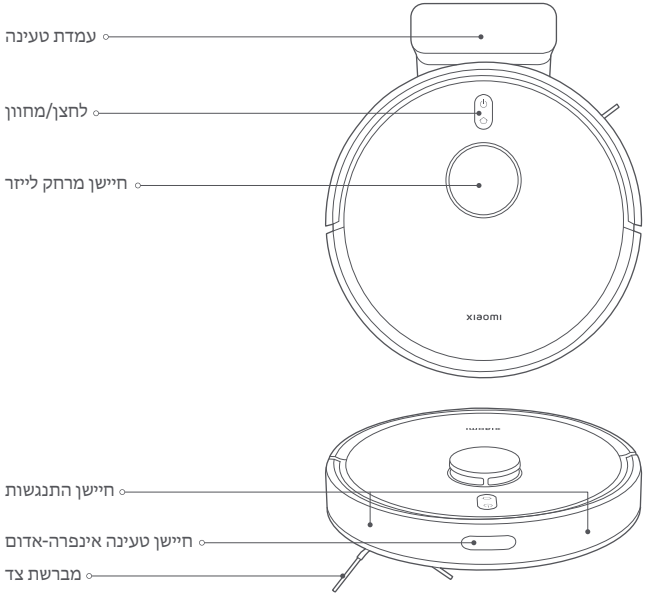
- אם אין כוונה להשתמש בשואב האבק הרובוטי לפרק זמן ממושך, יש לטעון אותו עד הסוף ואז לכבות ולאחסן אותו במקום יבש וקריר. יש לטעון מחדש את שואב האבק הרובוטי מדי 3 חודשים לפחות, כדי להימנע מפריקת יתר של הסוללה.
- תא סוללת ליתיום-יון מכיל חומרים מסוכנים לסביבה. לפני השלכת שואב האבק הרובוטי, יש להסיר את תא הסוללה ואז להשליך או למחזר אותו בהתאם לחוקים והתקנות המקומיים בארץ או באזור שנעשה בו שימוש.
- יש להסיר את הסוללה מהמכשיר לפני השלכתו.
- יש לנתק את המכשיר מאספקת החשמל בעת הוצאת הסוללה.
- יש להשליך את הסוללה באופן בטוח.
- בהסרת הסוללות מהמוצר, עדיף לרוקן את הסוללות ולוודא שהמוצר מנותק מהחשמל.

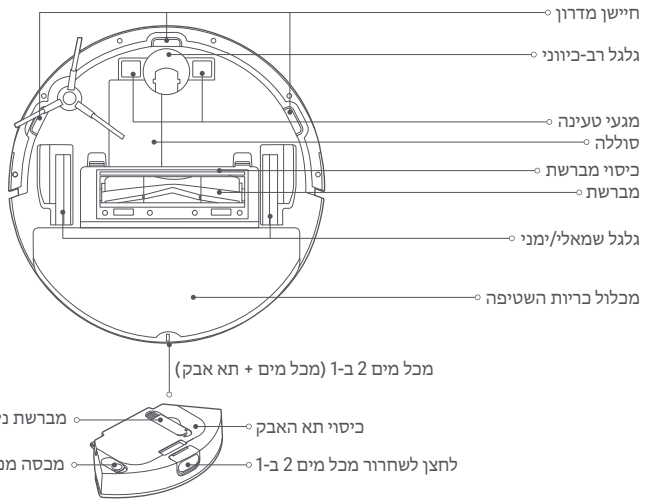
1). הסר את הבורג בחלק התחתון, ואז הסר את הכיסוי.

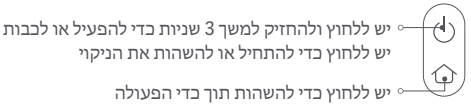
2). נתק את מחבר הסוללה מהחשמל, ולאחר מכן הסר את הסוללות. אל תפגע בתא הסוללה, כדי לא להסתכן בפציעות.

3). החזר את הסוללות אל ארגון מחזור מקצועי.

סקירת המוצר







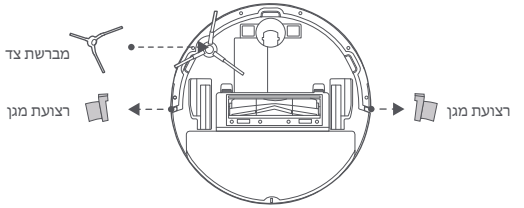
תיאורי סטטוס מחוון

לבן	פועל כרגיל
מהבהב לאט בלבן	בטעינה (רמת טעינה בינונית/גבוהה של הסוללה)
מהבהב בלבן	עגינה/עדכון קושחה/איפוס מערכת/חיבור לרשת
צהוב	מנותק Wi-Fi
מהבהב בצהוב	Wi-Fi שגיאה/איפוס
מהבהב באיטיות בצהוב	בטעינה (רמת טעינה נמוכה של הסוללה)
כבוי	כיבוי/במצב שינה

לפני השימוש

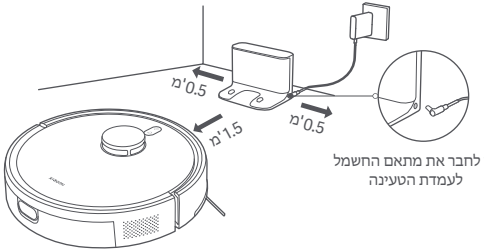
הסרה והתקנה

• נא להסיר את רצועות המגן משני צידי שואב האבק הרובוטי.
• יש להוציא את מברשת הצד ולהתקין אותה במיקום כפי שמצוין באיור. מברשת הצד מותקנת כהלכה בהישמע נקישה.



טעינה

יש להסיר את ציפוי המגן שעל עמדת הטעינה. יש להניח את עמדת הטעינה כנגד קיר, ולחבר אותה לשקע חשמל. לאחר מכן יש להניח את שואב האבק הרובוטי על עמדת הטעינה לצורך טעינה.



זהירות:
• אין לחשוף את עמדת הטעינה לשמש ישירה.
• אין להניח אף עצם בטווח של 0.5 מטרים משני הצדדים של עמדת הטעינה או בטווח של 1.5 מטרים מלפניה.
• על מנת להבטיח את הביצועים האופטימליים של הסוללה, יש לטעון את הסוללה במלואה בפעם הראשונה לפני השימוש.
• יש להניח את שואב האבק הרובוטי על עמדת הטעינה ולוודא שמגעי הטעינה שלהם צמודים. כששואב האבק הרובוטי נטען, הוא יידלק באופן אוטומטי, ולא ניתן לכבותו.

התחברות באמצעות האפליקציה Mi Home/Xiaomi Home

מוצר זה פועל עם האפליקציה Mi Home/Xiaomi Home*. השתמש באפליקציה Mi Home/Xiaomi Home כדי לשלוט במכשיר שלך ולתקשר עם מכשירים חכמים אחרים בבית.

סרוק את קוד ה-QR כדי להוריד ולהתקין את האפליקציה.
תנותב אל דף הגדרות החיבור אם האפליקציה כבר מותקנת.
לחלופין תוכל לחפש את "Mi Home/Xiaomi Home" בחנות האפליקציות, כדי להוריד ולהתקין אותה

76719DE8

פתח את האפליקציה Mi Home/Xiaomi Home הקש "+" בצד הימני העליון ומלא את ההנחיות כדי להוסיף את המכשיר שלך.

*האפליקציה מכונה אפליקציית Xiaomi Home באירופה (למעט רוסיה). השם של האפליקציה המוצג במכשיר שלך ניתן כרירת מחדל.

הערות:
• המכשיר תומך ברשתות Wi-Fi בתדר 2.4 GHz בלבד.
• ייתכן שהגרסה של האפליקציה עודכנה, יש לפעול לפי ההוראות המתאימות לגרסת האפליקציה הנוכחית.
• בעת חיבור של שואב האבק הרובוטי לאפליקציית Mi Home/Xiaomi Home באמצעות מכשיר iOS, יש לפעול על פי ההוראות באפליקציה כדי להתחבר לנקודה החמה של שואב האבק הרובוטי "xiaomi-vacuum-d106gl_mibtXXXX".

איפוס רשת ה-Wi-Fi

כאשר שואב האבק הרובוטי מופעל, לחץ על הלחצנים ⌂ ו-⏻ למשך שבע שניות. הנחיית הקולית תציין איפוס מוצלח של ה-Wi-Fi.

איפוס המערכת

לחץ והחזק את הלחצן ⌂ למשך חמש שניות עד שתשמע צפצוף, ולאחר מכן לחץ והחזק את הלחצן ⌂ למשך חמש שניות שוב עד שתשמע את ההנחיה הקולית. לאחר מכן שואב האבק הרובוטי מופעל מחדש, והגדרות בגון ניקוי מתזמן ו-Wi-Fi משוחזרות לברירת המחדל של היצרן.

כיצד להשתמש

מיפוי מהיר

אחרי ששואב האבק הרובוטי מתחבר לאפליקציה בפעם הראשונה, יש לבצע את ההוראות המופיעות באפליקציה כדי ליצור מפה במהירות, ושואב האבק הרובוטי יתחיל למפות בלי לנקות. לאחר חזרתו לעמדת הטעינה, תהליך המיפוי הושלם והמפה נשמרת באופן אוטומטי.

הכנה לפני המיפוי:

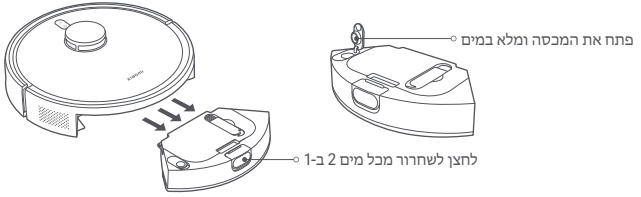
- ודא ששואב האבק הרובוטי נטען במלואו ומתחיל מעמדת הטעינה.
- פתח את דלתות החדרים המיועדים למיפוי, עקוב אחר שואב האבק הרובוטי לאורך כל התהליך ופנה את הפריטים שעלולים למנוע משואב האבק הרובוטי לבצע מיפוי מדויק.
- מומלץ לחסום אזורים שבהם שואב האבק הרובוטי עלול להיתקע או להישרט, ואזורים אחרים שאינם מתאימים לכניסתו.

הגדרת קירות וירטואליים או אזורים מוגבלים לאחר המיפוי:

- מומלץ להגדיר קירות וירטואליים או אזורים מוגבלים באזורים בהם שואב האבק הרובוטי עלול להיתקע או להישרט, ובאזורים אחרים שאינם מתאימים לכניסתו.
- הגדר קירות וירטואליים או אזורים מוגבלים כדי לא לבלול אזורים מבוסים בשטיחים לפני השטיפה כדי למנוע מהשטיח להירטב.
- מומלץ להגדיר קירות וירטואליים או אזורים מוגבלים באזורים עם שיער ארוך או שטיחים עם פרנזים למניעת הסתבכות עם שואב האבק הרובוטי.

התחלת השאיבה והשטיפה

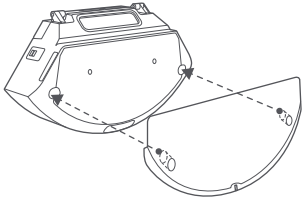
1. לחץ והחזק את לחצן שחרור מכל המים 2 ב-1 כדי להסיר את מכל המים. פתח את המכסה שלו, מלא אותו במים נקיים ולאחר מכן סגור את המכסה



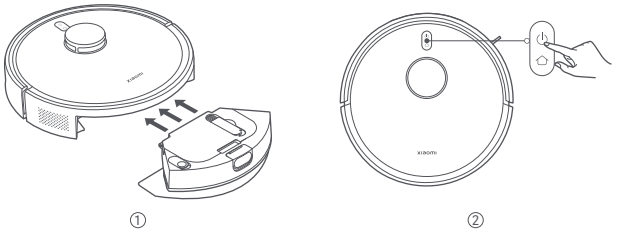
זהירות:

- בעת מילוי מיכל המים 2 ב-1 במים, הוספת נחלים כגון מים חמים, חומרי ניקוי או חומרי חיטוי אסורה בהחלט. אחרת, שואב האבק הרובוטי עלול להינזק.
- הפונקציות של שואב האבק הרובוטי נבדקות בטרם יציאתו מהמפעל, כך שייתכנו שאריות מים בשואב האבק הרובוטי. זהו מצב תקין.

2. התקן את מכלול כריות השטיפה על מכל המים 2 ב-1 כפי שמוצג באיור.

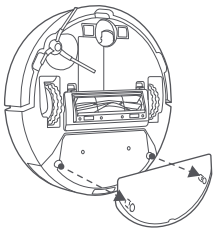


3. הכנס את מכל המים 2 ב-1 עם מכלול כריות השטיפה לתוך שואב האבק הרובוטי כפי שמוצג באיור. הוא מותקן כהלכה בהישמע נקישה. לחץ על הלחצן ⏻ כדי להתחיל לשאוב ולשטוף.



זהירות: הסר את מכל המים 2 ב-1 ורוקן אותו מיד לאחר השלמת משימת ניקוי. לאחר מכן נקה ויבש את כרית השטיפה כדי למנוע היווצרות עובש וריחות בלתי נעימים.

כדי להשתמש רק בפונקציית השאיבה, הסר את מכלול כריות השטיפה.



השהיה

באשר שואב האבק הרובוטי פועל, לחץ על לחצן כלשהו כדי להשהות. לחץ על הלחצן ⏻ כדי לחדש את הניקוי.

הערה: שואב האבק הרובוטי יכנס למצב שינה לאחר השהייה או המתנה למשך עשר דקות. לחץ על לחצן כלשהו כדי להעיר אותו.

הוספת מים או ניקוי כרית השטיפה

באשר שואב האבק הרובוטי פועל, השהה אותו תחילה ולאחר מכן הסר את מכל המים 2 ב-1 כדי להוסיף מים או לנקות את כרית השטיפה. לאחר מכן התקן אותו מחדש ולחץ על הלחצן ⏻ כדי להמשיך את המשימה.

עגינה

במהלך פעולת שואב האבק הרובוטי, לחץ על הלחצן ⌂ כדי להשהות את שואב האבק הרובוטי, ולחץ שוב על הלחצן כדי להתחיל בעגינה.

כאשר שואב האבק הרובוטי נמצא במצב המתנה ואינו מחובר לעמדת הטעינה, לחץ על הלחצן ⌂ כדי להתחיל בעגינה.

כאשר משימה הושלמה או שהסוללה חלשה מדי, שואב האבק הרובוטי חוזר אוטומטית לעמדת הטעינה כדי להטעין.

מצב "נא לא להפריע"

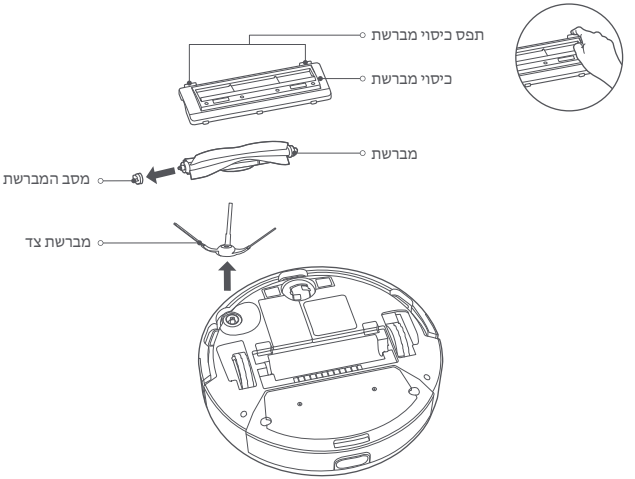
במצב 'נא לא להפריע' (DND), שואב האבק הרובוטי אינו מחדש את הניקוי, מבצע ניקויים מתוזמנים או משמיע הנחיות קוליות, והמחוון של שואב האבק הרובוטי נכבה לאחר 10 שניות של טעינה. ניתן להפעיל או להשבית את מצב 'נא לא להפריע' מהאפליקציה.

הערה: לפונקציות נוספות, נא לעיין באפליקציה. הפרטים של הפונקציות השונות תלויים באפליקציה עצמה.

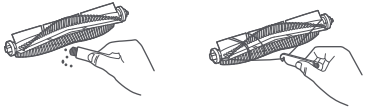
טיפול ותחזוקה

ניקוי מברשת בצד והמברשת הראשית

1. משוך החוצה את מברשת הצד כלפי מעלה.
2. לחץ על תפסי כיסוי המברשת כדי להסיר את כיסוי המברשת, הסר את המברשת, ומשוך החוצה את מסב המברשת.
3. באמצעות מברשת הניקוי, נקה את מברשת הצד והמברשת.
4. לאחר הניקוי, התקן מחדש את מסב המברשת, המברשת, כיסוי המברשת ומברשת הצד לפי הסדר.



ניקוי המברשת



חלק	תדירות הניקוי	תדירות החלפה
מברשת צד	כל שבועיים	3–6 חודשים
מברשת	כל שבוע	6–12 חודשים
מסנן	כל שבוע	3–6 חודשים
כיסוי מברשת	/	3–6 חודשים(או כאשר מתבלה)
כרית שטיפה	לאחר כל שימוש	3–6 חודשים(או כאשר מתבלה)

הערות:
- לניקוי ותחזוקה של מכל המים 2 ב-1 ומכלול כרית השטיפה, אנא עיין במידע על מכל המים 2 ב-1 ומחזיק כרית השטיפה.
- נקה את כל החיישנים ומגעי הטעינה עם מטלית רכה כל 3 חודשים.
- תדירות ההחלפה מיועדת לעיון בלבד. אם חלק כזה או אחר נפגם, יש להחליף אותו מיד כדי לשמור על ניקוי יעיל.

שים לב: אירוי המוצר, האביזרים וממשק המשתמש במדריך למשתמש הם לצורכי התייחסות בלבד. המוצר והפעולות בפועל עשויים להשתנות עקב שיפורים שבוצעו במוצר.

מפרטים

שואב אבק רובוטי

שם	שואב האבק הרובוטי
דגם	D106
מתח נקוב	14.4 וולט ⎓
כוח נקוב	45 וואט
מתח טעינה	20 וולט ⎓
מידות	ø 325 × 98 מ"מ
קיבולת הסוללה	2900 mAh (קיבולת נקובה) 3200 mAh (קיבולת נומינלית)
משקל נקי	3.5 ק"ג
קישוריות אלחוטית	Wi-Fi IEEE 802.11 b/g/n 2.4 GHz בלוטות' 4.2
תדר פעולה	2400–2483.5 MHz
הספק מוצא מרבי	> 20 dBm

בתנאי שימוש רגילים, יש לשמור על בציוד זה מרחק סביר של 20 ס"מ לפחות בין האנטנה לגוף המשתמש.

עמדת טעינה

דגם	CDZD106
הספק נקוב	20 וולט ⎓ 0.6 אמפר
הספק מוצא נקוב	20 וולט ⎓ 0.6 אמפר
מידות	146 × 122 × 98 מ"מ

מתאם חשמל

יצרן	Zhongshan Baolijin Electronic Co., Ltd.
דגם	BLJ15W200060P-VA
כניסה	100–240 וולט ~ 50/60 הרץ 0.5 אמפר
יציאה	20.0 וולט ⎓ 0.6 אמפר 12.0 וואט
יעילות ממוצעת בחיבור לחשמל	82.96%
(יעילות בעומס נמוך (10%)	60%
צריכת חשמל ללא עומס	0.10 וואט

מתאם חשמל

יצרן	Zhongshan Baolijin Electronic Co., Ltd.
דגם	BLJ15WJ200060P-V
כניסה	100–240 וולט ~ 50/60 הרץ 0.5 אמפר
יציאה	20.0 וולט ⎓ 0.6 אמפר 12.0 וואט
יעילות ממוצעת בחיבור לחשמל	82.96%
(יעילות בעומס נמוך (10%)	60%
צריכת חשמל ללא עומס	0.10 וואט

* מוצר זה תואם לשני סוגים של ספקי כוח, שניהם עומדים בדרישות תקני המוצר. ספק הכוח הכלול בחבילה, עם דגם של BLJ15W200060P-VA או BLJ15WJ200060P-V , יישלח באופן אקראי.

מידע על תאימות רגולטורית

הצהרת תאימות של האיחוד האירופי

Shenzhen PICEA Robotics Co., Ltd. מכריזה בזאת כי ציוד הרדיו מסוג D106 מציית להנחיה 2014/53/EU.
הטקסט המלא של הצהרת התאימות של האיחוד האירופי זמין בכתובת האינטרנט הבאה:
http://www.mi.com/global/service/support/declaration.html

מידע על השלכה ומחזור לפי WEEE

כל המוצרים הנושאים סמל זה הם פסולת אלקטרונית וציוד אלקטרוני (waste electrical and electronic equipment - WEEE לפי הנחיה 2012/19/EU) שאין לערבבה עם פסולת ביתית לא ממוינת.
במקום זאת, יש להגן על בריאות האדם ועל הסביבה על ידי מסירת הפסולת לנקודת איסוף ייעודית למחזור פסולת אלקטרונית וציוד אלקטרוני, שנקבעה על ידי הרשות המקומית. השלכה ומחזור נכונים יסייעו במניעת ההשלכות השליליות הפוטנציאליות על הסביבה ועל בריאות האדם. לקבלת מידע נוסף על המיקום ועל התנאים וההתניות של נקודות איסוף אלה, פנה ליבואן או לרשות המקומית.